



Asociación  
Pop No'j

# RECONSTRUYENDO SUEÑOS, ESPERANZAS Y VIDAS

*Sistematización de la experiencia de Pop No'j en el  
acompañamiento a niñez en contexto migratorio*

Con el apoyo de:

ACCIÓN HUMANITARIA  
PARA LA NIÑEZ MIGRANTE



Asociación  
Pop No'j

unicef   
para cada infancia

## **Sistematización y redacción**

Ernesto Alejandro Ramírez Fuentes

Juan José Hurtado Paz y Paz

## **Revisión**

### **Asociación Pop No'j**

Juan José Hurtado Paz y Paz

Director

Silvia Verónica Raquec Cum Coordinadora del Eje de Migración

### **UNICEF**

Justo Solórzano Especialista de Protección de la Niñez

Estuardo Sánchez

Oficial de Protección de la Niñez

Jessica Ortiz

Consultora de Protección de la Niñez

## **Diagramación**

Fredy Sitaví, Comunicador Pop No'j

[www.asociacionpopnojoj.org](http://www.asociacionpopnojoj.org)

Guatemala 2021

Esta publicación ha sido financiada por UNICEF. Los/las autores/as serán los responsables por los contenidos de la publicación. Los mismos no reflejan necesariamente la opinión de UNICEF.

**ACCIÓN HUMANITARIA**  
PARA LA NIÑEZ MIGRANTE



Asociación  
Pop No'j

**unicef**   
para cada infancia

# Contenido

Tema	Página
Introducción -----	4
Listado de Acrónimos -----	7
1. Contexto -----	8
2. Antecedentes -----	10
3. La experiencia: Un acercamiento al acompañamiento de Pop No'j a NNA retornados (2016-2021). -----	14
4. Descripción del modelo de atención a NNA. -----	20
4.1. Principios rectores del trabajo -----	24
4.2. Momentos en el proceso de Retorno y Reintegración de NNA: -----	24
5. Materiales educativos elaborados por Pop No'j: -----	29
6. Logros de NNA retornados, a nivel familiar y comunitario -----	31
7. Logros institucionales -----	34
8. Limitaciones -----	36
9. Aprendizajes -----	38
10. Recomendaciones -----	41
Bibliografía Consultada -----	44
Anexos -----	47



“Mi nena estuvo once meses en migración. ¡Ah, costó! Y gasté yo casi ocho mil para traer mi nena para acá. Porque fui dos veces a Guatemala a dejar pruebas de ADN y no, no... la primera vez no salió bien mi prueba y fui otra vez y ya comprobaron pues que sí era mi hija, ¡y no lo creían que era mi hija! (...) Me llamaron que fuera a recogerla, pero como por el Covid no fui hasta Guatemala, no que aquí en Huehue me la vinieron a entregar (...) Cuando vino mi niña si venía muy brava, como nerviosa. Mi niña no quería que la molestaran. ¡Venía muy brava! No quería que la molestaran... estos niños, los demás niñitos la empezaban a molestar. ¡Lo que quería era pegar! Entonces nosotros no la dejábamos. Entonces le daba el berrinche y de ahí solo le pasaba el berrinche. Ya después cuando ellos (Pop No’j) la vinieron a visitar, después se fue ella a ponerse más contenta, más... más humilde, se le fue quitando eso. Ya ahorita, se comporta mi niña como era antes.”

### **Elizabeth<sup>1</sup>, Unión Cantinil, Huehuetenango .**

“Yo pedí una ayuda de parte ella y me contaron que Pop No’j era una institución donde podía yo encontrar a la niña, porque la niña está desaparecida (...) Y gracias a Dios que Pop No’j. Ojalá que siga ese proyecto verdad porque es un beneficio para nosotros porque nos ayudó mucho, en el estudio de la niña también y en el encontrarla y siempre ayudaron mucho a ella.

Ella estuvo 6 meses allá. Yo no tuve comunicación con ella hasta los 4 meses y gracias a Dios con Pop No’j, ahí fue donde encontré como hablar con ella y fue una gran ayuda (...) ya que su institución es bonita porque nos ayudó a encontrar a la niña (...) Venía la seño a darle terapias a la niña porque ella se traumó de la cabeza; de noche, se levantaba gritando y como se quedó con un temor o miedo, fue de mucho beneficio el proyecto este y gracias a Dios que la niña está recuperándose porque ahorita su cabecita le duele por eso que le pasó en el camino, porque la iban a matar allá en el camino y gracias a Dios no toca la suerte lo maten a uno verdad y no le pasó nada, a los dos verdad entonces iban para allá y los querían matar.”

### **Mercedes, San Pedro Necta, Huehuetenango.**

“Yo animo a todos los que trabajan en la institución de Pop No’j, estoy muy agradecida con la ayuda. Lo más importante de la ayuda es que haya regresado mi hijo. No como la gente me decía: ‘¡A tu hijo lo regalaste por allá, ya no va a regresar, ya no va a venir!’. Pero gracias a Dios vino mi hijo a los 4 meses. Confié mucho en la institución y había escuchado hablar por ahí, un día que fui a una reunión que estaban hablando de una institución. Y cuando me sucedió eso, me pasó de que mi esposo viajó, viajaron el 4 mayo y aparecieron hasta el 28 de mayo; no sabíamos nada de ellos ni dónde estaban, ni de mi esposo, ni de mi hijo no sabíamos nada, entonces este... ya había escuchado la institución. Fui a la Comisión de la Mujer, en la municipalidad y pregunté (...) y le dije a mi esposo. Cuando mi esposo apareció y estuvo de regreso le dije ¿qué hacemos? El niño llora, el niño grita que ya quiere salir de allá. Nos dijeron que iba tardar 6 meses allá en el albergue, pero gracias a Dios con la ayuda de Pop No’j, mi hijo regresó más rápido. Vino más rápido. 4 meses fue los que estuvo allá, pero la institución me ayudó bastante en ese sentido con mi hijo. ¡Estoy muy agradecida!”

### **Mariana ; Cuilco, Huehuetenango.**

---

<sup>1</sup> Todos los nombres utilizados, en referencia a las entrevistas realizadas a familias durante el proceso de sistematización; serán ficticios con el fin de proteger sus identidades.

# INTRODUCCIÓN

4

Asociación Pop No'j es una asociación civil guatemalteca no lucrativa, no partidista, constituida en el año 2005, que realiza un trabajo social, de asistencia, acompañamiento e investigación en 18 municipios del Área Mam y la Región Huista del departamento de Huehuetenango. Su labor se fundamenta en un enfoque de Pueblos Indígenas que significa que trabaja principalmente con comunidades Mayas, valorando en la historia, la identidad, la cultura y Cosmovisión del Pueblo Maya una fuerza para la construcción de formas alternativas de vida. La Asociación tiene como objetivo: Promover el “Buen Vivir”<sup>1</sup> en las comunidades a través de su participación activa y empoderamiento.

En la perspectiva de trabajo de Pop No'j siempre ha estado el tema de la migración ya que la mayoría de la población guatemalteca migrante es Maya y los efectos de la migración son mucho más sensibles en las comunidades Mayas. Por lo tanto, si se habla de Pueblos Indígenas, es necesario tomar en cuenta la migración. Esto condujo a que en el año 2010 se iniciara desde Pop No'j un trabajo específico en relación a migración.

Fue en ese año que surgió una posibilidad de acompañamiento a niñez migrante en su proceso de retorno y reintegración, con el apoyo de GFC - Global Fund for Children -, que puso a Pop No'j en contacto con KIND - Kids in Need of Defense. Asimismo, Pop No'j fue parte de un proyecto titulado “Jóvenes Rurales Promoviendo Alternativas a la Emigración en Centroamérica” impulsado desde la Asociación Danesa, ahora parte de Action Aid Dinamarca, que buscaba abordar las causas que obligan a muchas y muchos jóvenes a salir de sus comunidades y abandonar el país. Así mismo, fue clave el em-

puje al trabajo de migración el apoyo de ELCA, al cual se han ido sumando otras organizaciones internacionales.

De entonces a la fecha, el Eje de Migración de Pop No'j se ha convertido en parte fundamental de su trabajo, teniendo la particularidad de que se realiza con un enfoque de Pueblos Indígenas. Durante este tiempo, Pop No'j ha venido fortaleciendo el equipo de trabajo, ha acumulado un mayor conocimiento y experiencia en el abordaje de la migración, ha establecido alianzas.

Si bien el desarrollo de la pandemia ha venido a modificar al mundo entero, esto no ha detenido el acompañamiento que Pop No'j brinda a la niñez migrante. La presente sistematización tiene como objetivo analizar a profundidad la experiencia de Pop No'j en la atención a Niñas, Niños, Adolescentes y sus familias en el departamento de Huehuetenango, en el proceso de Retorno y reintegración a sus comunidades de origen luego que las y los menores de edad regresan de una experiencia migratoria. Tiene un enfoque principalmente cualitativo. El período principal de análisis es desde el año 2016, en que se estructura mejor el trabajo institucional, hasta la actualidad. (Paralelo a esta sistematización se ha implementado una plataforma digital que permite un mejor ordenamiento de la información de la niñez migrante retornada que Pop No'j ha acompañado.)

Esta sistematización pretende revisar con detenimiento y ojo crítico cómo se ha llevado a cabo la labor de acompañamiento a los NNA, para determinar aprendizajes, tropiezos, lecciones y retos que se extraen de la amplia labor que desarrolla el personal de Pop No'j para, una vez determinadas estos resultados, finalizar

1. El “Buen Vivir” (Utz Kaslemal en idiomas k'iche y kaqchikel) es un concepto acuñado por los Pueblos Originarios de Abya Yala (nombre del continente americano en idioma guna) que propone una forma de vida que permita el bienestar individual y colectivo, material y espiritual, de seres humanos, Madre Naturaleza y Cosmos.

con recomendaciones. Se busca que el análisis final funcione como una de las bases para las planificaciones con visión estratégica del trabajo futuro de la Organización y no se estanque en el nivel analítico. Asimismo, se busca que esta experiencia sea un aporte como referencia para otras organizaciones, instituciones y entidades que trabajen con niñez y adolescencia migrante retornada.

Huehuetenango es uno de los departamentos que expulsa a mayor número de migrantes. Pop No'j enfoca su labor en el sur y occidente del departamento de Huehuetenango (Área Maya Mam y Maya Popti' respectivamente), con personal multidisciplinario integrado principalmente por trabajadoras sociales, psicólogas, personas con formación jurídica y agronómica. Su trabajo y experiencia genera reflexión, felicidades, angustias y se realiza con sacrificios, pero, sobre todo, rescata la humanidad con que debe manejarse el tema migratorio.

Los principios y definiciones han guiado el trabajo realizado por la Asociación Pop No'j son:

- El derecho a migrar, el derecho a no migrar, el derecho a un retorno digno.
- Hacer valer el interés superior del niño y de la niña.
- La no detención, sino alternativas a ésta.
- La no separación familiar.
- La atención diferencial (atendiendo a que cada caso es único, presenta diferentes características y debe ser atendido de manera particular, personalizada)
- Concepto de atención integral (holística).
- La pertinencia cultural y lingüística.

De 2016 a la fecha, Pop No'j ha atendido un aproximado de 250 casos de NNA, que aunque es un número significativo, es apenas una pequeña parte de la totalidad de niñez migrante que regresa a Gua-

temala procedente de Estados Unidos y de México.

Vale decir que, en el proceso de sistematización, uno de los aspectos que llamaba la atención era la ausencia del Estado y de instituciones en la zona. Las familias afirman que se les ha ofrecido muy poca ayuda, asistencia u orientación desde las instituciones del Estado. De manera que el trabajo realizado por la Asociación es prácticamente el único que aborda la problemática del retorno en la zona que se estudió. Y es por esto que, una de las aspiraciones de la sistematización, es que ésta contribuya a que otras organizaciones de sociedad civil, así como instituciones del Estado a quienes corresponde el acompañamiento a niñez migrante retornada, cuenten con un referente y alentar a que se trabaje una problemática tan compleja como ésta.



## LISTA DE ACRÓNIMOS

CAP - Centros de Atención Permanente del Ministerio de Salud Pública y Asistencia Social

COCODES- Consejo Comunitario de Desarrollo

CODEDE - Consejo Departamental de Desarrollo-

COMUDES- Consejo Comunitario de Desarrollo

DMM - Dirección Municipal de la Mujer

ECAP- Equipo de Estudios Comunitarios y Acción Psicosocial

ELCA - Evangelical Lutheran Church in America (Iglesia Luterna en Estados Unidos)

GFC- Global Fund for Children (Fondo Mundial para la Niñez)

IDEI USAC - Instituto de Estudios Interétnicos y de los Pueblos Indígenas USAC

KIND-Kids in Need of Defense (Niños Necesitados de Defensa)

LAWG - Latin America Working Group (Grupo de trabajo sobre América Latina)

MINEX - Ministerio de Relaciones Exteriores

MTMG - Mesa de Coordinación Transfronteriza Migraciones y Género

NNA - Niñas, Niños y Adolesc<entes

OMJ - Oficina Municipal de la Juventud

OMPNA -Oficinas Municipales de Protección de la Niñez y Adolescencia

PCS- Proyect Concealing Service (Consejería en Proyectos)

PGN - Procuraduría General de la Nación

SBS- Secretaría de Bienestar Social

SOSEP -Secretaría de Obras Sociales de la Esposa del Presidente-

UNICEF -Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia-





# 1. Contexto

Elizabeth, Mariana y Mercedes son 3 de las varias madres que han sido acompañadas por la Asociación Pop No'j en el proceso de retorno y reintegración de sus hijos. Con el apoyo de KIND, organización en Estados Unidos socia de Asociación Pop No'j se logró localizar a lxs niñxs que habían migrado junto a sus padres, fueron detenidos y separados, los adultos deportados primero y ellxs permanecieron en Estados Unidos, hasta que se logró su regreso. Las tres viven en Huehuetenango, departamento de la región noroccidental de Guatemala, fronteriza con México.

En el año 2018, Huehuetenango se reportó como el mayor expulsor de migrantes de Guatemala con 46,550<sup>1</sup>. Aunque no se poseen cifras exactas y actualizadas de que parte de esa migración son NNA, podemos afirmar que son una gran parte de esa población.

Población guatemalteca migrante detectada en frontera sur de Estados Unidos en 2020: 49,436 y 2021: 284,291. Los niños no acompañados: 2020: 8,567; en 2021: 58,783. Las unidades familiares: 2020: 11,206; en 2021: 82,934.

Una razón importante por la que muchas niñas y niños han migrado con sus padres y madres es porque se difundió la información falsa de que había mayores posibilidades de permanecer en los Estados Unidos si se iba a acompañado de un menor de edad. Padres y madres engañados optaron por llevarse a sus hijos, buscando procurarles una vida mejor.

La detención en la frontera sur de Estados Unidos ha implicado para la mayoría de los NNA la separación de sus padres/madres, la estancia en albergues de 2 a 18 meses y algunas ocasiones maltrato en los albergues tanto físico como emocional. A nivel psicológico las repercusiones son varias entre ellas están: estrés postraumático, rasgos depresivos o depresión, ansiedad, dificultad para dormir, pesadillas, sonambulismo, enuresis<sup>2</sup>, pero también hay consecuencias a nivel físico como dolor de cabeza, manchas en la piel, deshidratación y desnutrición.

### El impacto emocional y psicológico que tiene en las y

1. Banegas Cruz; Luis Felipe. (2020). "Diagnóstico: Situación migratoria o de movilidad humana." Guatemala.

2. La enuresis, también conocida como «incontinencia nocturna» o «enuresis nocturna», es la micción involuntaria mientras se duerme a una edad en la que se espera que el niño ya no se orine durante la noche.

los niños Mayas el viaje hacia Estados Unidos es grave. En éste sufren altos niveles de racismo incluyendo el despojo de su idioma, indumentaria, redes familiares y comunitarias, costumbres y tradiciones. Según la Secretaría de Bienestar Social de Guatemala, arriba del 55% de los menores retornados desde el nacimiento hasta los diecisiete años son indígenas, "principalmente niños Mam y K'iche' de comunidades rurales de los departamentos de Quetzaltenango, San Marcos, Quiché, Huehuetenango y Totonicapán"<sup>3</sup>. Estas cifras efectivamente demuestran cómo la migración es un fenómeno que afecta mayoritariamente a la población indígena. En las comunidades de origen no hay centros educativos de nivel medio, éstos se encuentran principalmente en las cabeceras municipales, lo cual contribuye a que la deserción escolar sea muy frecuente en edades tempranas y migrar se presenta como una alternativa.

"Guatemala es país de origen, destino, tránsito y retorno"<sup>4</sup>; esta frase nos da una pequeña noción de lo que significa el tema migratorio en Guatemala; en gran medida el Estado ha contribuido a que la migración para los habitantes sea forzada y, por otra parte, muestra altos niveles de indiferencia hacia el retorno en general, no digamos específicamente hacia la niñez retornada.

Es importante que, si bien para personas adultas el retorno y la reintegración a las comunidades puede resultar complejo, para los niños es mucho peor. Los NNA deben tener un acompañamiento para poder reintegrarse a sus comunidades de origen y "son pocas las organizaciones, casi no hay, que estén trabajando con niños y adolescentes retornados de México y Estados Unidos"<sup>5</sup>.

Sobre este escenario, la Asociación Pop No'j desarrolla su labor; la cual representa un esfuerzo por contribuir al bienestar de estas familias, que han sufrido desde mucho antes del acto migratorio.

3. Migrantidad; la juventud en una nueva era de deportaciones. Laura Heidbrink.

4. Ibidem

5. Entrevista realizada a Yesenia Castillo, psicóloga de la Asociación Pop No'j.



## 2. Antecedentes

La Asociación Pop No'j surge en el año 2005 con motivaciones puntuales de formación de liderazgo indígena, principalmente de mujeres y jóvenes.

Su proceso, próximo a las comunidades Mayas, permitió adentrarse y comprender mejor una serie de problemáticas concernientes a los pueblos indígenas en Guatemala como: la defensa del territorio, la participación política y la migración; este último tema que marca en especial la dinámica de Huehuetenango, departamento de la frontera noroccidental guatemalteca, donde la Asociación decidió focalizar su trabajo.

En su labor, se encontraba con comunidades donde casi ya solo hay mujeres, niños y ancianos porque los hombres adultos habían migrado, o con problemas de salud como el VIH que no es algo endógeno, sino que ha llegado de afuera, a través de la migración.

La migración ha provocado cambios estructurales en la dinámica familiar y comunitaria de las comunidades indígenas. Prácticamente en todos los hogares de las comunidades algún integrante ha migrado, se encuentra fuera o está pensando en migrar. Estas comunidades, abandonadas por el Estado en todos los ámbitos, encuentran en la migración una oportunidad de sobrevivencia y bienestar para su familia.

Es importante recordar que la migración es consustancial a la vida de los Pueblos Originarios de este continente, desde el poblamiento de los territorios, para el intercambio y enriquecimiento de los Pueblos, como estrategia de sobrevivencia y resistencia frente a la invasión hace 500 años y también en la historia reciente, durante la Guerra Interna que vivió Guatemala (1960-1996).

La migración ha tenido distintas características en distintos momentos de la historia de Guatemala. Por ejemplo, desde el período colonial y especialmente con la Reforma Liberal de 1871, con el despojo de territorios indígenas, se afianzó el latifundio para la producción de monocultivos, especialmente el café. Esto hizo que la población indígena fuera reducida a poseer minifundios que no le eran suficientes para producir lo necesario para vivir todo el año, por lo que de manera estacionaria han tenido que migrar internamente hacia los latifundios de la Costa Sur y Bocacosta, así como a las fincas en Chia-

pas, México. Durante la Guerra Interna, se estima que hubo más de 150,000 guatemaltecos y guatemaltecas refugiados en México quienes debieron huir para salvar la vida, frente a las masacres y la tierra arrasada perpetrada por el ejército. En la actualidad, distintas formas de violencia, comenzando por la estructura racista del país que se expresa en lo económico, político, social, cultural y medioambiental, con las exclusiones que ello provoca, siguen empujando a la población a abandonar sus familias y comunidades, como estrategia de sobrevivencia.

En el año 2010, a través de GFC, Pop No'j establece contacto con KIND, para desarrollar una cooperación entre ambas organizaciones en la atención a niñez migrante retornada, que comenzó siendo muy restringida en términos presupuestarios, pero a la vez flexible en cuanto a la operatividad del proceso. KIND refería casos de NNA procedentes de Estados Unidos y la Asociación se hacía cargo de acompañar la reunificación familiar y dar algún seguimiento a su reincorporación.

También, se realizaron varios encuentros de jóvenes migrantes retornados con jóvenes organizados, con la intención de que compartieran sus experiencias.

La Asociación Pop No'j hace énfasis en su trabajo con los pueblos mayas de Huehuetenango. Su perspectiva, definida a partir de conocimientos vastos sobre la cultura, el territorio y la historia, acompaña el retorno y la reintegración social de Niñas, Niños y Adolescentes, a sus comunidades de origen, luego de haber migrado irregularmente, procurando afianzar la identidad cultural y el arraigo.

Asimismo, a Pop No'j se le presentó la oportunidad de, junto a la Pastoral de la Movilidad Humana en Guatemala, realizar un estudio sobre niñez migrante, como parte de un proyecto de investigación regional, para comprender mejor la migración de la niñez. Como resultado, se publicó el libro: "Niñez y migración en América Central y América del Norte: Causas, políticas, prácticas y desafíos<sup>1</sup>".

La investigación se desarrolló durante los años 2012 y 2013; se pensaba publicar en el 2014. Sin embargo, la gran oleada de niños migrantes en ese año, hizo necesari-

1. Puede verse en: [https://cgrs.uchastings.edu/sites/default/files/Niñez-Migracion-DerechosHumanos\\_Espa%C3%B1ol\\_1.pdf](https://cgrs.uchastings.edu/sites/default/files/Niñez-Migracion-DerechosHumanos_Espa%C3%B1ol_1.pdf)

rio tomar en cuenta esa situación y se postergó la presentación hasta el año 2015. Esta investigación permitió en primer lugar el contacto con varias instituciones a nivel regional y particularmente en Estados Unidos; y a la vez abre un camino de investigación-acción en la región, dentro de la Asociación con respecto a la niñez migrante.

En el año 2014, bajo el auspicio de OAK Foundation y PCS; la Asociación Pop No'j realizó el “Diagnóstico sobre mujeres y niñas migrantes y trata de persona en el sur de Huehuetenango”, en el cual permitió una amplia indagación de las causas y rutas principales que son utilizadas por ellas; además de los riesgos distintivos a los que están sometidas y sus vulnerabilidades en una situación de vulneración de los derechos humanos como lo es la migración irregular.

Este estudio fue también útil para elaborar el “Posicionamiento de la Asociación Pop No'j sobre Niñas y Mujeres Migrantes en Situación Irregular” (ver en anexo), además de otros materiales educativos, que se han entregado a las familias.

Estos proyectos, sumados al interés previo que tenían como Asociación, dan como resultado el nacimiento de 3 ejes estratégicos para abordar la migración: (1) Atención a niñez migrante retornada, (2) Atención a las causas que provocan la migración e (3) Investigación.

Pop No'j empezó también a incursionar, junto a otros, en el trabajo de incidencia política para abordar la migración de la niñez desde un enfoque de Derechos Humanos, poniendo al centro el Interés Superior del Niño y la Niña.

Desde el comienzo del trabajo, Pop No'j ha tenido una posición contraria al asistencialismo, lo cual no ha negado la necesidad de brindar asistencia humanitaria de emergencia a quienes lo requieren, en este caso a la niñez y sus familias. Sin embargo, se entiende que el rol a desempeñar es de acompañamiento, pues se propone promover el empoderamiento de la niñez y sus familias.

Al inicio, lo relativo a la migración se abordaba desde el Programa de Juventud, con la conducción y el involucramiento del entonces Coordinador Técnico de la Asociación, actualmente su Director. A medida que el trabajo fue creciendo y se dispuso de más recursos, fue necesario

y posible destinar a una persona específica para atender el Eje de Migración. Así, en 2014, se contrató a una persona para que se hiciera cargo del eje de migración (así se decidió llamarle), que atendía niñez y adolescencia retornada. La persona seleccionada fue un joven maya guatemalteco nacido en México; su familia – durante la Guerra Interna – estuvo refugiada en dicho país, por lo que había experimentado la migración en carne propia.

Desde entonces se propició que se capacitara en varios cursos facilitados por el IDEI de la USAC<sup>2</sup>, Carol Girón y ECAP.

La capacitación en temas relativos a la migración son una necesidad permanente y, si bien no ha sido suficientemente sistemática, siempre se ha procurado que esté presente para el personal de Pop No'j.

Por la naturaleza de la Asociación, se privilegia la contratación de personal local, que hable el idioma propio de los lugares donde se trabaja y conozca el contexto desde una vivencia propia. En consecuencia, resulta que las personas trabajando para Pop No'j se vinculan al tema de la migración desde una perspectiva también personal, debido a que muy pocas familias de la zona escapan de la realidad migratoria; por lo que se genera un fuerte compromiso con el trabajo que se hace y empatía con las familias que se acompañan.

La Asociación, cada vez más involucrada en la problemática migratoria desde la perspectiva de pueblos indígenas, comienza a expandir su rango de acción. El aumento de recursos destinados y la confianza que inspiraba la Asociación en el abordaje del tema permitió que se construyeran relaciones estrechas con otras organizaciones, como ELCA, que estaba por implementar su estrategia AMMPARO.

De esto se desprende un aprendizaje: establecer, desarrollar y cultivar la relación con los donantes es clave en los procesos, a partir de preocupaciones e intereses comunes, con enfoques compartidos. Particularmente, la relación con ELCA ha sido de un diálogo franco, de verdaderos socios, buscando aportarnos mutuamente, con

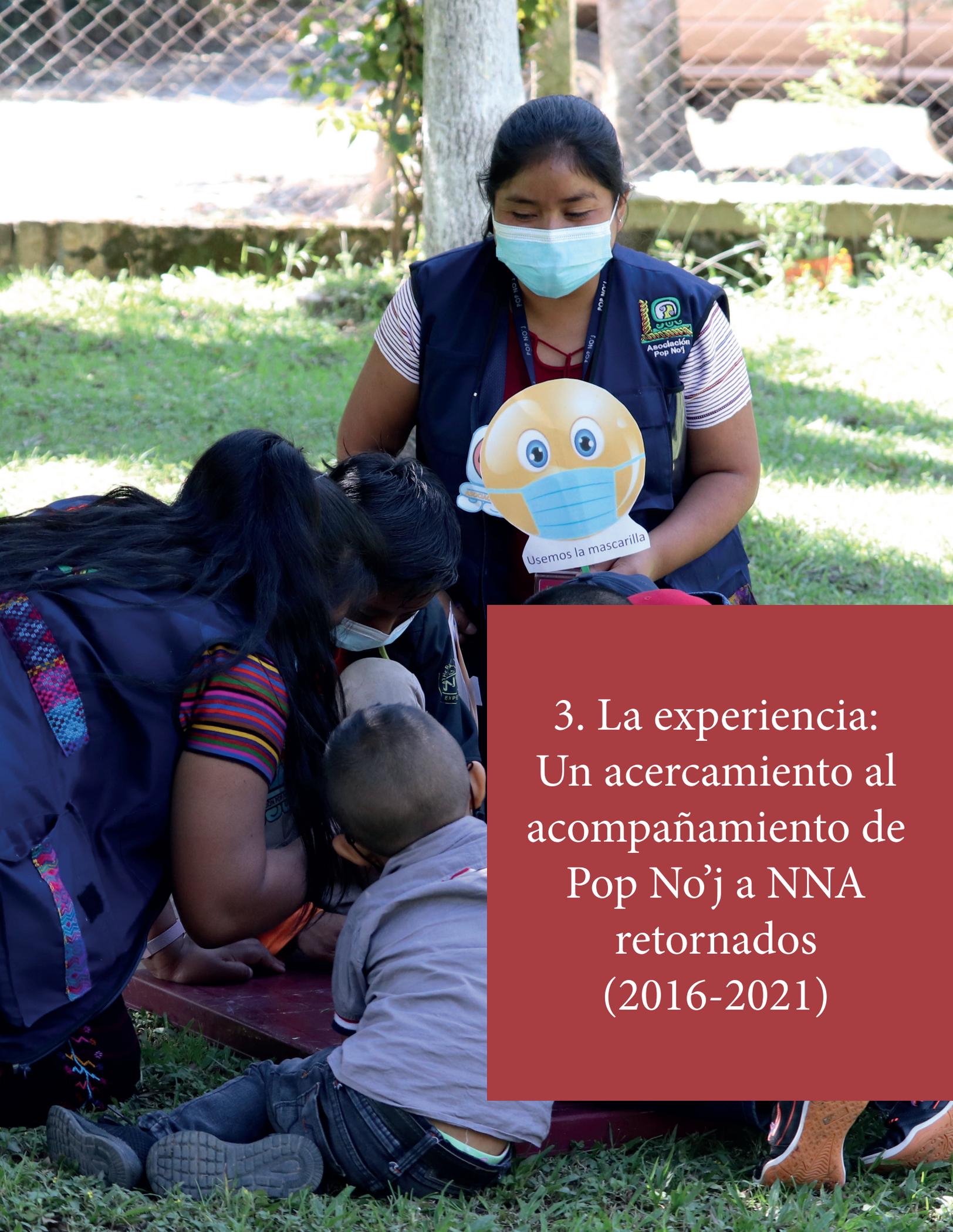
2. Estrategia AMMPARO de la ELCA (Acompañando a Menores Migrantes con Protección, Abogacía y Representación - Accompanying Migrant Minors with Protection, Advocacy, Representation and Opportunities (AMMPARO)

mucha flexibilidad, atendiendo a que el fenómeno migratorio es muy dinámico y cambiante. Debe tomarse en cuenta que el fenómeno migratorio cambia mucho, debido a la gran cantidad de factores que influyen en éste.

Cuándo Asociación Pop No'j inició a trabajar en el tema migratorio, su interés era por su impacto a los Pueblos Indígenas, pero no se contaba con muchos conocimientos previos sobre la temática. El contacto con la población migrante y otras organizaciones de mayor experiencia en el tema, le ha brindado una experiencia única y ha ido ampliando su visión. Por otro lado, su práctica se ha ido perfeccionando a medida que avanza y se contribuye desde el terreno al acompañamiento a la población migrante. Sobre la marcha, han ido aprendiendo cómo brindar un mejor servicio, construyendo un aprendizaje propio, adaptado a la realidad social, con altos grados de compromiso.

Una de las acciones en esta primera etapa de trabajo con migrantes retornados que se consideró determinante para lograr una incidencia política nacional y regional fue la integración al Grupo Articulador de Sociedad Civil en Materia de Migración y a la Mesa de Coordinación Transfronteriza Migraciones y Género.





3. La experiencia:  
Un acercamiento al  
acompañamiento de  
Pop No'j a NNA  
retornados  
(2016-2021)

A mediados de 2016, Pop No'j contaba con una sola persona encargada de atender todo el Eje de Migración quien, como parte de su labor, debía hacerse cargo de las gestiones con enlaces en Estados Unidos, principalmente con KIND, acompañar la reunificación familiar de NNA en Casa Nuestras Raíces, mantener la comunicación con la niñez retornada y sus familias y participar en espacios de coordinación interinstitucional.

Desde el año 2007, Pop No'j venía trabajando con población de las comunidades de los municipios de San Pedro Necta, San Ildefonso Ixtahuacán y Colotengo, en el Área Maya Mam de Huehuetenango. Con el trabajo de migración, se amplió la cobertura a otros 9 municipios en el Área Mam del Sur de Huehuetenango. En el año 2016, hubo algunos casos aislados en otros municipios de Huehuetenango, que Kind refirió y aunque no se encontraban en el área de cobertura definida, se atendieron igualmente. Un total de 17 casos fueron atendidos en ese año.

Como parte de la ampliación del equipo del Eje de Migración, lo primero fue contratar a una trabajadora social del área mam, como técnica de campo para dar acompañamiento en el terreno. Esto era necesario dado que, si bien se hacía la reunificación en ese momento en ciudad de Guatemala, se requería de alguien más para dar el acompañamiento a la reintegración en el terreno.

La profundización y familiarización con la dinámica migratoria que se obtuvo con la atención a la niñez migrante retornada, en su mayoría indígena, ponía sobre la mesa, problemas que no habían sido tomados suficientemente en cuenta. Durante las jornadas de visitas al campo, se comprendió con mayor claridad que una de las afectaciones mayores que sufren los NNA migrantes retornados es en la salud emocional, debido a las diferentes circunstancias que les ha tocado vivir en el trayecto, el momento de la detención, la estancia en las llamadas “hieleras”, la separación familiar y la estancia en albergues durante meses. Las familias afirmaban que los niños regresaban inquietos, rebeldes e incluso con comportamientos agresivos. Varios de los problemas de salud emocional que se comienzan a detectar son: estrés postraumático, trastornos del sueño, pesadillas, insomnio, sonambulismo, falta de apetito, problemas gastrointestinales y orines en la cama. Por lo tanto, se hace

evidente la necesidad de atender la salud emocional a los NNA retornados. Es por eso que cuando surgen las posibilidades de recursos para contratar a alguien para atender la salud emocional de NNA, se prioriza. Se buscó a una persona de la región con estudios en psicología.

A finales de 2016, se realizó un primer encuentro de NNA y sus padres o familiares. En total fueron 16 familias; esta actividad impactó de forma positiva en la vida de los NNA y sus familias debido a que pudieron compartir sus experiencias, reencontrarse (ya que varios niños estuvieron albergados en el mismo lugar y tuvieron un reencuentro muy emotivo) y fortalecer lazos de solidaridad entre familias. Los resultados de esta actividad tuvieron una envergadura tan significativa que se replicó este tipo de encuentros año tras año, lo que se vio interrumpido por la pandemia provocada por el SarsCov-2.

A partir del año 2017, Pop No'j, como institución acompañante de NNA retornados, comienza a expandir su visión. Se va cobrando mayor conciencia de que atender casos específicos impacta poco en la problemática, por lo que se refuerza su labor de incidencia a nivel local, nacional y regional. Por lo tanto, se decidió visibilizar la situación de los NNA y el trabajo que se realizaba para lograr incidir. El trabajo en el Grupo Articulador de Sociedad Civil en Materia Migratoria para Guatemala que es “un espacio amplio que integra varias organizaciones de sociedad civil que trabajan con el tema de migración<sup>1</sup>” y en la Mesa de Coordinación Transfronteriza Migraciones y Género se intensifican, ya que la migración es una problemática que debe abordarse con un enfoque regional.

Para este año aumentó significativamente la demanda de atención de casos y debido a que no eran de las comunidades de cobertura de Pop No'j, se planteó ampliar el área de cobertura. Para ello, un primer paso fue realizar un mapeo de las condiciones para esta ampliación y tomar decisiones. Se visitó la Región Huista y otros municipios del área Mam, donde había una mayor incidencia de migración; para determinar en cuáles era posible comenzar a implementar el acompañamiento a NNA. De tres municipios en el área Mam pasaron a atender 12, además de 6 municipios en el área Huista; para un total de 18 municipios. El municipio Nentón quedó fuera de la selección por varias razones, entre

1. Entrevista realizada a Silvia Raquec.



ellas, la gran extensión del municipio, la lejanía, las complejidades en el mismo y la presencia de ECAP en Chaculá, que también es organización socia de KIND.

El aumento del área de cobertura trajo consigo el aumento de casos significativamente. En 2017, se atendió 47 casos. Algunos de los casos que se venían atendiendo, se fueron cerrando, luego de constatar cierto grado de estabilidad alcanzado o en algunos casos, porque volvieron a migrar. Además, se acordó con los donantes que, debido a la diversidad de los casos y las necesidades particulares de cada uno, el acompañamiento se daría no menos de un año y no más de dos; a excepción de casos que realmente lo necesiten.

El equipo también creció, bajo la preocupación del año anterior acerca de la inestabilidad emocional de varios NNA; se logró integrar a una psicóloga. Por otra parte, el crecimiento del área de atención generó más trabajo y se incorporaron dos técnicas de campo más, también trabajadoras sociales, y se les asignaron 6 municipios a cada una. Adicionalmente, en septiembre de 2017 se abrió una oficina de orientación en cuestiones relativas a la migración, denominada Oficina de Orientación sobre Migración Tumlal B'è, en el municipio de Colotenango, Huehuetenango; que venía a completar al equipo para informar a las personas sobre los riesgos en la migración, sus derechos y a quiénes acudir para defenderlos. Una de las personas atendidas, afirmaba que: "...de haber sabido a lo que me enfrentaría no me hubiese ido<sup>2</sup>"; sin embargo las duras condiciones de vida, la falta de empleo, de oportunidades de estudio; representa también una amenaza para la vida de las personas, que muchas veces asumen los riesgos de migrar irregularmente, a pesar de conocerlos previamente.

Para dar a conocer esta oficina y también para lograr el apoyo de la población, se visitaron COCODES, COMUDES y corporaciones municipales; pues contar con apoyo de alcaldías y autoridades locales es fundamental para la seguridad y respaldo al trabajo de la Asociación, a la vez que aportan información y contribuyen a la localización de casos.

2017 fue un año determinante en la labor de Pop No'j, ya que para este entonces se lograba dotar a las familias de herramientas para que la reintegración de los NNA fuera mejor desde un enfoque psicosocial y esto se complementaba con los aportes económicos que se entregaban; sin embargo, la deuda adquirida por las familias al pagar un viaje frustrado representa una preocupación recurrente en las familias. Es por eso que se ve como una necesidad fundamental la búsqueda de alternativas económicas (algún tipo de emprendimiento o posibilidades laborales) para las familias de los NNA retornados, que ayuden al menos a cubrir ciertas necesidades.

Sin embargo, Pop No'j reconoce que el tema económico es uno de los mayores retos pues experiencias previas en otros entornos y con otros grupos les indicaba que el apoyo a pequeñas iniciativas económicas generalmente fracasaban.

El año cerró con un segundo encuentro que reunió casi 50 familias de NNA retornados. Los resultados de ésta, al igual que el año anterior, fueron muy importantes tanto a nivel institucional como para las y los participantes; las redes crecieron y el apoyo a Pop No'j también.

El año 2018 fue uno de los años más complicados para el trabajo de retorno y reintegración debido a la política del gobierno de Donald Trump de "Cero Tolerancia" a la migración irregular, acompañada de la sepa-

2. Entrevista realizada a Silvia Raquec.



ración familiar. Se recibieron capacitaciones por parte de KIND en torno a la política de separación familiar.

Es importante aclarar que la separación familiar ha sido una práctica permanente por parte de las autoridades estadounidenses; lo que cambió ese año fue la oficialización del proceder fronterizo y la visibilidad que se le dio en la frontera al fenómeno por parte de los medios de comunicación.

Se realizaron talleres con docentes acerca de las causas y consecuencias de la migración irregular de NNA. Si bien se tenía contemplado trabajar con los docentes como parte de la labor de incidencia, también las y los mismos docentes manifestaron su interés en abordar el tema debido a que observaban y les preocupaba que las escuelas se estaban quedando vacías debido al gran flujo migratorio de NNA. Con maestras y maestros se abordó las causas y repercusiones de la migración en la niñez.

También se comenzaron capacitaciones con actores claves como Direcciones Municipales de la Mujer - DMM- y Oficinas de Protección a la Niñez en diversas municipalidades.

En 2018 se atendieron 73 casos en total y se incorporaron dos técnicas de campo más. Asimismo se fue fortaleciendo el área administrativa de la Asociación pues esto es clave para una ejecución eficiente de los fondos según los presupuestos aprobados y poder rendir cuentas, también en lo financiero, con claridad.

El encuentro de NNA migrantes retornados y sus familias al final del 2018 sobrepasaba la capacidad de atención del personal del Eje de Migración por lo que fue necesario integrar a todo el equipo de Pop No'j en su realización. Esto es importante además porque

permite que la temática sea asumida de manera institucional. En el Encuentro, se facilitaron varias metodologías y las actividades fueron diferenciadas entre NNA y adultos. Se tocaron temas como las distintas iniciativas económicas que se habían desarrollado (de agricultura orgánica, peluquería, tejido y bisutería).

En el 2019, una actividad de incidencia importante fue una gira conjunta entre organizaciones de México, Guatemala, El Salvador y Honduras (Centro de Derechos Humanos Fray Matías de Córdova, Voces Mesoamericanas, Asociación Pop No'j, GMIES, Centro de Acción Social Menonita -CASM-, Casa Alianza), apoyada por organizaciones de Estados Unidos (especialmente por LAWG - Latin America Working Group -). Hay que resaltar que, si bien cada país presenta contextos diferentes, el tema migratorio se debe abordar con una perspectiva regional.

Uno de los aprendizajes fundamentales también es que, para el abordaje del tema migratorio, es indispensable la coordinación con instancias estatales. No se puede abordar la temática migratoria sin tomar en cuenta a los actores estatales. Más aún, insistimos en que es el Estado el principal responsable de atender los derechos de las personas migrantes.

En ese año se hizo esfuerzos mayores para lograr una mejor coordinación con varios actores clave del aparato estatal en el proceso de retorno de NNA como la Red Consular del Ministerio de Relaciones Exteriores - MINEX -, la Procuraduría General de la Nación - PGN - y la Secretaría de Bienestar Social - SBS-. Sin embargo, es hasta el 2021, con el apoyo de UNICEF, que se logra la firma de un convenio con la SBS y con otros actores estatales clave aún no se concretan.





A partir de la experiencia y a iniciativa propia de las técnicas de campo, se elaboró una guía para abordar otros temas que, por su importancia, debían tratarse con las familias, como: violencia intrafamiliar, machismo, noviazgo a temprana edad y embarazo en la adolescencia.

El personal continuó participando en procesos de capacitación pues, debido a la complejidad del tema migratorio y nuevas situaciones que van surgiendo, es necesario seguir formándose. Queda demostrada la necesidad de capacitación permanente en la temática.

En 2019, se apoyaron 10 iniciativas económicas y el total de casos atendidos fue 64. El encuentro de NNA de final de año se realizó dividido por región, ya que eran muchas familias y resultaba complicado reunirlos a todos juntos. Éste fue el último encuentro antes de la pandemia.

El año 2020 representó un reto y un gran cambio en el trabajo de la Asociación, debido al inicio de la pandemia en Guatemala. En un primer momento, las actividades presenciales como los talleres, las visitas y los encuentros de niños se cancelaron. El seguimiento a los niños y niñas retornados por parte de Pop No'j se hizo vía telefónica.

Aunque las deportaciones continuaron, los procedimientos variaron pues los NNA ya no fueron entregados con sus familias en la ciudad de Guatemala, sino que, luego de haber estado en cuarentena, la reunificación familiar se comenzó a hacer en la sede de la PGN en la cabecera departamental.

Durante el mes de mayo, a través de las llamadas de monitoreo con las familias, se estableció que las familias estaban comiendo poco a consecuencia del encierro por la crisis sanitaria; por lo tanto, se determinó aumentar el aporte económico y entregarlo mediante visitas express, tomando todas las precauciones sanitarias pertinentes. En los casos que era posible, el aporte económico se hizo a través de transferencias bancarias. Es importante resaltar que el aporte se le entregaba a las mujeres como una forma de asegurar que se utilizara en las familias y no en otras cosas.

La cantidad de casos acompañados se redujo a 41. En varios lugares, las autoridades locales, por seguridad, cerraron el acceso a las comunidades; no dejaban entrar a nadie. Ante esto, se buscaron lugares intermedios para

entregar el apoyo a las familias. En algunos casos, se logró el apoyo de las autoridades comunitarias, con una carta de respaldo con las fechas y nombres de las personas, para permitirles el ingreso y realizar las entregas del apoyo.

Se intentó realizar actividades virtuales, pero hubo dificultades porque no todas las familias tenían teléfono. Sin embargo, en algunos casos, se ha logrado crear grupos de Whatsapp con las familias de NNA para dar seguimiento.

Se pudo determinar que el encierro influyó en la ansiedad de los NNA y la violencia intrafamiliar se incrementó.

En junio del 2020, Pop No'j contrató a una orientadora legal para la Región Huista y en septiembre se abrió la segunda Oficina de Orientación sobre Migración, K'ul B'eh (Camino correcto, en idioma Maya Poptí) en San Antonio Huista. También se contrató a dos agrónomos para acompañar 40 huertos familiares que se implementaron con las familias de NNA retornados, como una forma de hacer frente a la escasez de alimentos, con una perspectiva de agricultura sostenible dirigida hacia la soberanía alimentaria, como meta a largo plazo.

Finalmente en el 2021 se comienza a normalizar la atención psicosocial por teléfono, ya que las visitas se reducen en tiempo. Se continúa la atención a los huertos familiares, recontratando a uno de los agrónomos. Con el apoyo de UNICEF, se contrata a dos psicólogas más: una para la Región Huista y otra para el Área Mam, ambas maya hablantes. También se logra firmar un convenio directo con la SBS, con los auspicios de UNICEF.





## 4. Descripción del modelo de atención a NNA.

Como se mencionó en un apartado anterior, sobre la marcha y con la base de un aprendizaje constante, Pop No'j ha venido construyendo un modelo de atención a NNA migrantes retornados que busca ser integral. Hoy se concibe como una herramienta que permite dar una atención más completa a NNA, de manera más ordenada, con el propósito de contribuir de mejor manera al bienestar de las familias, los niños y la comunidad.

El modelo se constituye a partir de ejes de acción que a su vez están respaldados por ciertas condiciones organizativas para la atención a niñez migrante:

1. Con respecto al personal de trabajo: deben ser preferiblemente del territorio y hablar el idioma propio de las comunidades.

2. Se solicita poseer una certificación del Registro Nacional de Agresores Sexuales RENAS y no tener antecedentes policiales.

3. Como parte de su inducción, debe pasar cursos diseñados por UNICEF <https://agora.unicef.org/course/info.php?id=18167> y el curso en línea de Seguridad Personal para prevenir el Abuso Sexual Infantil. <https://aprende.asociacionpopnojoj.org/>

4. Desde KIND, cuando se hace referencia de casos, envían información sobre el niño o la niña, así como datos de información sobre la familia, lo que permite localizar a sus familiares y tener información relevante previo a su acompañamiento, para poder planificar mejor el seguimiento y evitar revictimizar a los NNA preguntándoles de nuevo información que ya está recogida. Estas fichas fueron creadas y se han actualizado las que se han dado en llamar “fichas demográficas” que permiten sistematizar la información<sup>1</sup>.

5. En el acercamiento a las familias se debe respetar la cultura, las tradiciones y la autodeterminación de las mismas. Pop No'j trabaja con un enfoque de Pueblos Indígenas, en el que se valoriza los saberes ancestrales y el reforzamiento de la identidad cultural.

6. Un punto clave en el proceso de acompañamiento es la construcción de relaciones de confianza.

1. Esta información se puede encontrar en una base de datos de la Asociación.

Para ello es muy valioso que las personas que acompañen sean de la zona de donde son los NNA, hablen el idioma propio y conozcan, desde su experiencia personal, el fenómeno de la migración.

7. La atención integral a niñez retornada abarca: la salud física y emocional, educación y alternativas de formación/capacitación vocacional, asistencia legal, fortalecimiento de la identidad étnica y el arraigo, fortalecimiento de lazos familiares y comunitarios, y alternativas económicas.



## 4.1. Principios rectores del trabajo

1. **Enfoque de Derechos Humanos.** Se parte del reconocimiento que todas las personas merecen derechos, los cuales son universales, inalienables e indivisibles y que paulatinamente han sido reconocidos por distintas declaraciones, convenios y legislaciones. Se reconocen los derechos específicos, como los derechos de Pueblos Indígenas, de la Mujer y de la Niñez. Este enfoque orienta todo el accionar de Pop No'j, lo cual es particularmente importante en un país como Guatemala donde existen constantes violaciones a los derechos humanos y, por lo tanto, poseer una perspectiva que los defienda y reivindique no es sencillo.
2. Hacer prevalecer el **Interés Superior del Niño y la Niña**, el cual está establecido en la Convención sobre los Derechos del Niño, ratificada por el Estado guatemalteco hace 25 años; sin embargo el Estado hace muy pocos esfuerzos en ese sentido pues no garantiza servicios básicos como salud y educación, ni destina esfuerzos ni recursos para ello.
3. **Atención diferencial.** Cada caso es singular y requiere de atención específica. Se debe tomar en cuenta el contexto y la experiencia particular de cada NNA. Por ejemplificar un fenómeno: no es lo mismo atender a una niña que a un niño; ya que las niñas son más vulnerables a agresiones físicas y violaciones, a la vez que son protagónicas en el mantenimiento de su cultura. Es también necesaria la pertinencia cultural para la atención.
4. Derecho a la **Identidad.** Por la naturaleza de Pop No'j, se hace énfasis en el derecho a la diferencia, que no debe significar desigualdad. Se enfatiza en la identidad cultural, que da una forma de entender, sentir, pensar y vivir en el mundo y que se expresa a través de los idiomas propios.
5. Reconocimiento a la **dignidad** de las personas y a los derechos a migrar, a no migrar y a un retorno digno. Pop No'j reconoce que los migrantes son personas valientes, luchadoras por la vida, que la mayoría de las veces es el amor lo que las inspira a migrar; no son delincuentes, ni irresponsables.
6. La **voluntariedad** de las familias y los NNA es necesaria y fundamental para acompañar los casos.

No se forza a nadie para participar en los procesos que facilita Pop No'j y se comprende que son procesos emocionalmente difíciles que necesitan de una disposición. Algunas familias, por las razones que sean, no han querido recibir el acompañamiento de Pop No'j y están en todo su derecho de decidir.

Con frecuencia el rechazo es por desconfianza, por lo que se ha realizado un amplio trabajo de información a las autoridades comunitarias sobre el acompañamiento que brinda Pop No'j para lograr su confianza y respaldo. Además, las familias que han sido acompañadas y valoran el apoyo, muchas veces han transmitido la labor que realiza Pop No'j en sus redes locales.

7. **Acompañamiento.** Pop No'j no pretende resolverle la vida a las personas o comunidades con quienes trabaja, sino que promueve el empoderamiento para que ellas y ellos asuman la responsabilidad que les corresponde y el protagonismo en sus vidas. Pop No'j les brinda ciertos apoyos, información, orientación, relaciones y contribuye a los procesos de retorno y reintegración de NNA, sin sustituir a los propios NNA y sus familias. Este acompañamiento se hace desde una vocación de humanidad y solidaridad; más no de paternalismo. Esto se deja claro desde el inicio del acompañamiento y contribuye a la claridad en las relaciones.

También son principios en la labor de incidencia que realiza Pop No'j reivindicar los derechos de NNA a la familia y por lo tanto, la **no separación familiar**; en tanto que la migración es una falta administrativa y no un delito, la **no detención**; y el derecho al **debido proceso** y a la **protección internacional**. Reiterando, Pop No'j defiende como derechos humanos el derecho a migrar, el derecho a no migrar y el derecho a un retorno digno.





## 4.2. Momentos en el proceso de Retorno y Reintegración de NNA

**1. Referencia del caso y contacto inicial con la familia:** Información previa. Referencias desde KIND<sup>1</sup>, por autoridades comunitarias, COCODES, maestrxs, vecinxs o familias de casos que están siendo atendidos.

A partir de mayo 2021 también se están recibiendo casos referidos directamente por la SBS, gracias a una Carta de Entendimiento firmado entre la SBS y Pop No'j, con los auspicios de UNICEF. Estas nuevas derivaciones por parte de la SBS son en su mayoría niñas, niños y adolescentes retornados de México.

Durante esta primera fase se establece una comunicación, en el idioma materno, con la familia, en la que se les explica cómo funciona el proceso de retorno, qué acciones se deben realizar, cómo se le acompañará y los apoyos que recibirán por parte de la Asociación. Los apoyos se dan parcialmente en la logística de los viajes de tramitación a la ciudad capital, en el momento del reencuentro en Casa Nuestra Raíces, alimentación y hospedaje cuando se requiere.

Con respecto al proceso, Rodolfo expresa: “Entonces informaron pues ante la Asamblea (COCODES) de esa Asociación Pop No'j. Esa asociación puede pues traer los niños de allá... y ahí entré yo en esa lucha pues y gracias a Dios de ese tiempo pues se caminó. Fuimos a Huehuetenango y después dio opción otro para el MINEX después de MINEX, un montón de requisitos pidieron y gracias Dios se avanzó ese trabajo; algo se tardó, casi como un año siete meses estuve allá, muchos procesos, muchas preguntas nos hacen de Estados Unidos y siempre tiene ganas regresar los niños aquí en Guatemala.”

**2. Momento de reunificación.** Actualmente, debido a la pandemia, la reunificación se está llevando a cabo en la sede de la PGN en la cabecera departamental. Anteriormente, se realizaba en Casa Nuestras Raíces ubicada en la Ciudad Capital. Se apoya a las familias con transporte y hospedaje, cuando se requiere.

**3. Visitas domiciliarias:** Para el acompañamiento de NNA migrantes retornados, se de-

sarrollan visitas domiciliarias periódicas.

Por lo general, la primera visita es clave para trazarse un plan de acompañamiento a cada caso, partiendo de que cada caso es diferente. Esta primera visita permite conocer mejor las condiciones en que se encuentra el NNA y determinar las necesidades específicas. Asimismo, en las primeras visitas domiciliarias, se trabaja un Plan de Vida con los NNA y sus familias, que sirve de inspiración a ellos y también fortalece el acompañamiento que se brinda.

Las visitas domiciliarias son, en promedio, cada 2 meses. Si bien, sería deseable visitas más frecuentes, por la distancia, las dificultades en el transporte por el mal estado de las carreteras, la dispersión de los casos pues no todos son de una misma comunidad sino que uno en una, otro en otra, no ha sido posible.

En las visitas domiciliarias, se entregan aportes económicos para atender necesidades de salud física, educación u otras necesidades que presente el NNA retornado. Se establecen vínculos que permiten indagar en las necesidades y situación de las familias en general.

Durante la pandemia, también se brindó asistencia alimentaria.

Las visitas domiciliarias se realizan por parte de la Técnica de Campo (trabajadora social) y Psicóloga, para brindar una atención más completa. En algunos casos, en la visita de campo también se visitan centros educativos y maestrxs para conocer sobre el avance en la integración de NNA al sistema educativo.

**4. Llamadas semanales de monitoreo.** Estas llamadas permiten un seguimiento constante a cada NNA. Las realiza la Técnica de Campo a cargo del acompañamiento y también por parte de las psicólogas, según sea el caso.

**5. Atención a la Salud Física:** Si bien Pop No'j no cuenta con personal médico para atender las necesidades de salud de NNA retornados, dependiendo de las necesidades, se apoya para que sean atendidas, refiriéndoles a hospitales como el Hospital Nacional de San Pedro Necta o Centros de Atención Permanente - CAP - del Ministerio de Salud.

1. Estas referencias son de NNA retornados de Estados Unidos, es necesario generar también referencias de México, que aun no se poseen.

2. Entrevista realizada a Rodolfo (padre de familia).

Debido al poco acceso a servicios de salud, las distancias y en épocas de pandemia, con frecuencia las familias hacen uso de la medicina tradicional, recuperando saberes ancestrales, lo cual se alienta.

- 6. Atención Psicosocial:** Trabajo mediante sesiones, con NNA que han transitado por situaciones traumáticas relacionadas principalmente a la migración irregular y con sus familias. Las principales manifestaciones sintomáticas de estos traumas son: ansiedad, agresividad, enuresis, encopresis, baja autoestima, problemas comunicativos, desadaptación alimenticia, pesadillas, sonambulismo e ideas suicidas. Además de estos síntomas las familias a veces presentan violencia en su seno y los NNA generan mucha codependencia de los videojuegos, como “Free Fire” que tienen la posibilidad de jugar en los teléfonos inteligentes, los cuales son muy violentos y no contribuyen a la formación de la niñez.

La atención psicosocial se brinda desde el respeto a la niñez y con pertinencia cultural. Para que la atención tenga un carácter integral, se involucra a las familias con el fin de fortalecer los vínculos afectivos con su red familiar y comunitaria.

Se utilizan diversas técnicas, metodologías y herramientas en dependencia de las necesidades del caso en particular. Entre ellas encontramos terapias lúdicas, musicoterapia, terapia conductual, terapia familiar, terapia ocupacional, arteterapia, técnicas de relajación, psicoeducación, biodanza y terapia Gestalt.

Con respecto a este tema, Olivia expresa: “Pues sí, la noté bien desobediente, porque ella no es igual que estar los seis meses allá y fue una niña que no es como antes cuando ella se fue. Cuando ella se fue era una niña obediente y cuando ella regresó, con el coraje que ella tenía, como dijo ella- ¡cuando yo estuve allá, me dejaron ahí sola!. Y nunca he quedado sola con usted mamá. Me dió una tristeza y estuvo llorando allá, como no estaba nadie con ella”<sup>3</sup>.

Las familias desde su cosmovisión y conocimiento atienden enfermedades como el susto, con prácticas ancestrales de sanación; práctica que se complementa con la atención brindada por la Asociación.

Vale decir que, desde antes de que las y los niños migren, existen problemas en su vida cotidiana y en las comunidades que afectan la salud emocional de NNA. A eso se suma muchas situaciones que se viven en la migración irregular, en la captura y detención, que inciden directamente en el bienestar emocional de la niñez y adolescencia. Migrar de forma irregular conlleva una serie de procesos traumáticos como dejar atrás la tierra, la comunidad, la familia, las redes de apoyo, la identidad y la forma de vida.

El impacto es distinto en el caso de las niñas ya que son ellas las que con más protagonismo mantienen viva la cultura y son más vulnerables a agresiones, acoso sexual y violaciones. Sin embargo durante el viaje afectan a todos los robos, amenazas, el frío y el hambre. A todos estos riesgos y vulneraciones hay que agregar que una vez llegados a la frontera son sometidos a la separación de sus padres o acompañantes en el trayecto; y son enviados a albergues en los que se han reportado maltratos, agresiones físicas, verbales y emocionales. En estos albergues los NNA pueden pasar hasta 2 años esperando que su proceso de retorno sea posible.

Por lo tanto, en este punto es necesario entender que la atención psicosocial es indispensable en el trabajo con NNA retornados y constituye una de las prioridades de Pop No’j.

- 7. Reinserción al sistema escolar u otras posibilidades de educación/formación vocacional.** Dependiendo de la edad del NNA y su grado de escolaridad, se busca que puedan continuar estudiando.

Se ha logrado que el MINEDUC certifique conocimientos de NNA y brinde constancias de homologación.

Debido a las limitaciones de la educación en la pandemia y que padres/madres no tienen los conocimientos necesarios para apoyar a sus hijos en las actividades escolares, se ha dado apoyo a través de grupos de Whatsapp.

Asimismo, en 2020, se realizó un Cuaderno de Trabajo que reforzó a NNA en su aprendizaje; con orientaciones específicas para sobre llevar el enclaustramiento por la pandemia.

3. Entrevista realizada a Olivia (Madre de familia).

8. **Asesoría Legal y explicación sobre Derechos:** No todos los casos de NNA requieren de algún tipo de asesoría legal, pero en los casos que sí, se procura orientar a la familia y acompañar en gestiones de este tipo.

A padres y madres, se les orienta sobre los documentos que necesitan para que se lleve a cabo la reunificación familiar.

Desde la perspectiva legal, un tema importante desarrollado fue la búsqueda de NNA de quienes se perdió información por la separación familiar y contribuir a su retorno.

A todas las personas acompañadas, se les explican sus derechos como migrantes. Pop No'j cuenta con un kit educativo que aborda temas de derechos en la migración y cuidados que deben tener.

9. **Iniciativas Económicas:** Consiste en acompañar a adolescentes y a las familias de las y los niños más pequeños para que puedan asumir alguna iniciativa económica que les aporte alimentación y generar algunos ingresos, en dependencia de sus intereses, el contexto y posibilidades. A su vez, se proporcionan facilidades en el comienzo (capital semilla), velando siempre por la sostenibilidad de las iniciativas en el tiempo. Con este tipo de acciones, se concientiza sobre el medio ambiente, en el caso de la agricultura y se estimulan capacidades e identidad cultural, en el caso de las artesanías. Otras iniciativas productivas han sido: crianza de animales, peluquería, tejido de indumentaria Maya.

Antes de asumir cualquier iniciativa, se evalúan las capacidades de la familia para poder llevar a cabo un emprendimiento pequeño. El aporte es poco; sin embargo, fortalece capitales, recursos y habilidades que ya poseen, permitiendo el desarrollo de sueños y perspectivas. Inclusive, eso ha contribuido a disminuir la frustración y pensamientos suicidas de algunos progenitores. Las iniciativas económicas también cumplen una función de estímulo para que las personas se sientan útiles y tengan esperanzas.

Con respecto a este tema, Don Domingo expresa: “David (el agrónomo de Pop No'j) pues fue que él ayudaba bastante hablando un poco por el huerto. Eso lo vi yo, que una tiene unas

ganas de trabajar. Yo tenía ganas de trabajar cualquier trabajo un poco por el huerto, hortaliza. Y pues eso me ayudaba bastante...” .

10. **4Fortalecimiento de identidad cultural, arraigo, relaciones familiares y comunitarias.**

Se fortalece la identidad Maya de las familias, las cuales ponen en práctica actividades ancestrales para atender al proceso de reintegración. Por ejemplo, algunos recuperan la práctica de curar el susto, utilizando materiales de la naturaleza. Además se recupera y legitima el uso de la medicina ancestral para sanar afecciones emocionales y físicas. El uso de la indumentaria Maya es un eje fundamental de la identidad de los pueblos por lo que se promueve su uso y confección, a través de iniciativas económicas, herramientas e insumos para la práctica del tejido, es decir, la elaboración y diseño de cortes, güipiles y morrales. Se procura fortalecer y recuperar la identidad también con el uso de los idiomas Mam o Popti.

11. **Registro de avances:** Se lleva un registro de cada caso, desde el momento que es referido, en el primer encuentro presencial y el seguimiento de los casos, tomando en cuenta factores externos, potencialidades, sostenibilidad de iniciativas, progresos en el estado de los NNA. Este registro contribuye a las decisiones para el cierre o mantenimiento de los casos, ya que los registros contemplan diferentes criterios, cuentan con varios aspectos e información de diversa índole.

Ficha demográfica: En un primer momento, se realiza una ficha demográfica con datos primordiales para el acercamiento a cada caso. La ficha contiene: fechas de nacimiento, documento de identidad, lugar de residencia, fechas del acto migratorio, nombre del NNA, Fecha de contacto inicial, personas que conviven con el NNA, una narrativa del contacto inicial; una breve historia del viaje realizado, acciones iniciales tomadas por Pop No'j y beneficios para el NNA y acciones e información necesaria para el donante.

Ficha de avance: Durante el acompañamiento, se va obteniendo un registro de las acciones realizadas en torno al bienestar y mejoramiento tanto

4. Entrevista realizada a Domingo (padre de familia).



de las familias como de los NNA. Esta ficha se estructura por meses y cuenta con: información demográfica que permita identificar el caso, registro de visitas realizadas para la atención psicosocial y llamadas telefónicas, acciones en torno a la educación de los NNA, actividades comunitarias, descripción del acompañamiento, apoyos económicos entregados y posibilidades de que vuelva a migrar.

Ficha de cierre: Por último, la ficha de cierre resume tanto la situación del NNA al inicio y durante el acompañamiento, las principales acciones realizadas y los principales logros alcanzados por el NNA, los apoyos brindados por parte de Pop No'j y los retos al concluir el primer año de acompañamiento, planes y metas del NNA y una tabla que determina si volvió a migrar, si se encuentra estudiando o trabajando, si aun mantiene la deuda por el viaje y su liderazgo en la comunidad.

Estas fichas contribuyen al monitoreo de los casos, de forma detenida.

Actualmente la Asociación Pop No'j está implementando, con el apoyo de UNICEF, una plataforma digital en la que se ha subido y se seguirá alimentando con la información de cada caso, lo cual contribuirá a que se mantenga una base de datos para el análisis de la información y ver el alcance que ha tenido la Asociación durante sus últimos años de trabajo con NNA migrantes retornados.

**12. Participación e incidencia en redes a todos los niveles** (municipal, departamental, nacional y en la Región de Centro y Norte América), a favor de los derechos de las personas migrantes y la construcción de alianzas estratégicas para acompañar el proceso de reintegración integral y lograr la sostenibilidad de las acciones a nivel de la comunidad.

**13. Reflexión e investigación** sobre la movilidad humana aportando desde el enfoque de los Pueblos Originarios. A su vez, estas investigaciones aportan a materiales educativos; y los resultados se median en función de hacerlos llegar a las familias migrantes y otras personas no especialistas en la temática.

Además, se poseen documentos que han sido resultado de estas investigaciones, constituyentes de

la Asociación y guías fundamentales del trabajo: un posicionamiento institucional sobre Migración y reflexiones sobre migración, identidad y territorios.





## 5. Materiales educativos elaborados por Pop No'j

# KIT EDUCATIVO SOBRE MIGRACIÓN

## “ 5 PIECITOS”

- 30
1. “Libres para caminar” Resumen de los hallazgos del diagnóstico sobre mujeres y Niñas Migrantes y Trata de Personas en el Sur de Huehuetenango.
  2. “Las niñas y mujeres tenemos derechos, estemos donde estemos”, enfatizando los derechos humanos y derechos específicos de mujeres y niñas migrantes.
  3. “Eres persona no cosa, ni propiedad ni nadie”, abordando de forma breve sobre la trata de personas y cómo prevenirla o bien buscar apoyo si se ha sido víctima.
  4. “Cuidados de la salud de las niñas y mujeres en la Migración”, reafirmando la salud como derecho universal, incluso en condición de migración, algunos cuidados para cuidar la salud en el trayecto de la migración y algunos aportes de cómo cuidar la salud espiritual y emocional.
  5. “Cuando migras, ¿quiénes te pueden apoyar?” que brinda información general acerca de las Casas del Migrante, otros albergues, organizaciones de migrantes, embajadas y consulados de Guatemala en México y Estados Unidos, que pueden apoyar a migrantes.

### Otros materiales:

**“Piecito” para NNA:** Informa las causas de la migración de NNA y como Pop Noj les puede acompañar en el proceso de retorno y reintegración.

**Pasaporte para padres de Familia:** Simulando un pasaporte guatemalteco se brinda información a las familias sobre las causas de la migración, cómo apoyar a sus hijas e hijos una vez están de regreso y los apoyos que brinda Pop Noj.

**Trifoliar informativo:** Aborda la temática de los derechos de las personas migrantes; informa las funcio-

nes de las Oficinas de Orientación sobre Migración Tumlal B'e y Kul B'eh en Colotenango y San Antonio Huista respectivamente y el acompañamiento que brinda Pop Noj en el retorno y reintegración de NNA.

**“Mi Pequeño Libro del Cuerpo”.** El cual está traducido a los idiomas Maya Mam <https://aprende.asociacionpopnoj.org/mi-pequeno-libro-del-cuerpo-mam-2/> y Maya Poptí <https://aprende.asociacionpopnoj.org/mi-pequeno-libro-del-cuerpo-popti-2/>

Como complemento se ha implementado un curso virtual dirigido a niñas y niños de 8 a 10 años para que aprendan a cuidarse y prevenir el abuso sexual infantil. El curso original y “Mi pequeño libro del Cuerpo” fue trabajado por Arpan, organización de la India que se enfoca en el abuso sexual infantil. A través de un convenio de Cooperación, autorizaron a Pop Noj para traducir y contextualizar para Guatemala.

**Recomendaciones para periodos dentro de casa y Recomendaciones para agricultores y Familiares rurales frente al Covid 19:** Es un documento que brinda información sobre los cuidados que se deben asumir frente a la pandemia para adultos y NNA. Además de spots radiales en los idiomas locales.

Además como parte del trabajo de la sistematización, a través de entrevistas, como en distintos informes a donantes, se han redactado varias historias de vida, que se incluyen como anexo a esta sistematización.

**Historias de vida:** Visibilizan algunos logros de NNA en su proceso de reintegración a sus familias y comunidades de origen, así como los retos y desafíos. (Ver anexos)



-La mayoría de NNA migrantes que han retornado se han logrado reintegrar a la escuela, con el apoyo de los directores de establecimientos educativos. Se les ha apoyado económicamente para la compra de materiales de estudio y uniformes. También se han realizado búsquedas de alternativas educativas para NNA.

Además las capacitaciones como parte de los emprendimientos y huertos familiares incluyen a los NNA, generando actividades colectivas en el seno de las familias.

Con respecto a los apoyos recibidos, Gema expresa: “Y gracias a Dios que Poj No’jj, ojalá que siga ese proyecto, verdad, porque es un beneficio para nosotros porque nos ayudó mucho para encontrarla y en el estudio de la niña también; siempre ayudaron mucho a ella.”

Su hija Silvia, nos cuenta: “Terminé mis estudios el año pasado gracias a la institución Pop No’j. Fue que yo seguí los básicos porque yo solo tenía hasta sexto primaria. Y en ese entonces... nos dispusimos con mi papá a irnos de viaje, pero yo si tenía planes para mi acá, y ... tal vez Dios no quiso que me quedara allá y entonces le doy gracias a Dios que me trajo de nuevo con mi familia, y gracias a seño Orelia (la Técnica de Campo de Pop No’j quien la acompaña) que ella fue la primera que estuvo comunicándose con mi mamá de que había una institución que nos podía encontrar a nosotros los emigrantes y así fue, por ella seño Orelia que estoy acá y termine mis básicos y ahora me siento contenta con mi familia.”

-La estabilidad emocional de la mayoría de NNA se ve afectada con la experiencia traumática de la migración: dejar el hogar, la familia y la comunidad, el viaje y lo que acontece en el trayecto, la detención y separación familiar en la frontera, el tiempo en el albergue y la incertidumbre del regreso, el reencuentro. Es por eso que la salud emocional de NNA ha sido una prioridad para Pop No’j y uno de los logros obtenidos con el acompañamiento de Pop No’j ha sido contribuir a la salud emocional de los NNA y sus familias.

Con respecto a este tema en particular Silvia expresa: “Poj Noj me ayudó bastante es una institución que cuando yo vine nos llevaron con mi mamá a Huehue a un campamento, nos llevaron a Parque La Democracia, creo yo, y nos estuvieron llevando a varios lugares donde estuvimos varios días y poderme distraer y

para tratar de olvidar lo que yo había pasado, porque sí fue algo de que sí sufrí en el camino, fueron 8 días que de aquí a migración y ahí migración me separaron de mi papá. No supe nada de mi papá ¡un mes cabalito!”

-Promoción de huertos familiares con familias de NNA migrantes retornados. Además de que estos huertos familiares permiten la producción de alimentos para la propia familia y eventualmente ingresos por la venta, representan espacios de trabajo con la tierra, en donde se integra la familia, se les concientiza sobre los beneficios de la agricultura orgánica, los riesgos para la salud y otras desventajas de la utilización de químicos en la agricultura. Además, la sanación desde la Cosmovisión Maya ancestral, está muy asociada con la naturaleza y sus elementos, por lo que ha sido fundamental el fortalecimiento de la conexión con la Madre Tierra, para sanar espiritualmente.

Teresa nos cuenta “Aquí tenemos rábano. Pop No’j nos trajo semilla y eso. Ahorita nosotros ya casi no estamos comprando, porque de aquí estamos comiendo pepino, chipilín, todo lo que ellos trajeron ahorita. Sí, gracias lo estamos comiendo. Ahorita tengo mi huerto aquí abajo y ahora que sembró mi esposo tenemos un poco, ahí ya llegó el técnico esta semana ya lo miró también, que es el trabajo que estamos haciendo y apoyando.”

-Apoyos en la economía familiar con pequeñas iniciativas económicas pertinentes con los intereses y tradiciones de las familias. Se ha apoyado que algunos adolescentes instalen su peluquería, otras han estado tejiendo sus telas tradicionales y otras iniciativas.

-En las Oficinas de Pop No’j de Orientación sobre Migración Tumlal B’e y Kul B’eh en Colotenango y San Antonio Huista respectivamente, personas y familias tienen acceso a información sobre los riesgos del viaje y sobre sus derechos en la migración. Con ello, se previenen algunos riesgos, lo que incluso puede salvarles la vida.

-Las familias confían en el personal que trabaja en Pop No’j; cuentan sus problemas y preocupaciones, no solamente en torno a la migración de los hijos, sino sobre otros temas, ya que son familias que generalmente viven en condiciones difíciles de vida.

-Con el apoyo de organizaciones de Estados Unidos, ha sido posible la localización de NNA que han sido



separados de sus padres/madres y familias y que para las familias, han estado desaparecidos. En 2018, a partir de la Política de “Cero Tolerancia” a la Migración Irregular implementada por el gobierno de Trump, se introdujo de manera más clara un trabajo de Pop No’j alrededor de la búsqueda y reunificación de NNA separadas por la políticas anti migratorias de EEUU. También se ha dado acompañamiento a padres de familias separadas pues, con frecuencia, el sentimiento de culpa en los padres por lo sucedido desestabilizaba en gran medida su situación emocional.

-La escucha en momentos duros para las familias y recibir aliento, les anima. El desamparo generado por la separación y la incertidumbre paraliza.

Silvia expresa: “me ayudó bastante con las terapias que me venía a hacer señora Yesenia (psicóloga de Pop No’j) y las pláticas que nos teníamos, así como cuadernos y cositas que nos trajeron. Y con eso me siento tranquila, ya mejor. Solo lo único que tengo es un dolor de cabeza desde que llegué que no se me quita. Ya tomé medicamentos y fui al médico y ya hice un montón y no”.

-Las autoridades locales, municipalidades y sus oficinas,

las organizaciones locales y la comunidad en general confían plenamente en el trabajo que realiza Pop No’j.

-Las familias que han recibido apoyo por parte de la Asociación no solamente agradecen el apoyo, sino que exhortan a que se continúe haciendo con otras familias y no se detenga. Teresa expresó sus palabras de agradecimiento: “Y agradezco a la Asociación de Pop No’j por todos los apoyos que me brindaron. Yo les agradezco bastante y así como me apoyaron a mi, espero que sigan apoyando a otros niños.”

-Las familias que han sido acompañadas por Pop No’j, orientan y apoyan a otras familias que están pasando por la misma situación; además refieren a Pop No’j para el acompañamiento, lo que ha ido generando de hecho una red de familias acompañadas.



## 7. Logros institucionales

- Establecimiento de una red de apoyo con las autoridades locales, municipales, COCODES, COMUDES e instancias de salud. “Po’j No’j viene como a que a tomar en cuenta a todas estas personas que están olvidadas o que se van a los Estados pero que realmente no se sabe todo lo que la persona pasó para poder llegar o todo lo que le hicieron en el camino. Entonces como que Po’j No’j viene a atenderlos a ellos es un gran apoyo para el municipio”.

- El acompañamiento del retorno y reintegración de NNA se realiza desde la pertinencia cultural. Por lo que el personal contratado para realizar el trabajo en la atención a NNA pertenece a la localidad, conoce la región y la mayoría de veces, habla el idioma Mam o Popti.

- Se han propiciado Encuentros de Niños, Niñas y Adolescentes y sus familias. La creación de espacios anuales donde los niños y sus familias comparten e intercambian sus experiencias en torno a la migración. Esto ha generado que las familias se apoyen mutuamente y se capaciten sobre temas de interés para todos.

- El acompañamiento desde las prácticas y valores ancestrales como el respeto y la solidaridad; son constantes directrices éticas del trabajo realizado por la Asociación. Esta direccionalidad con que se desarrolla el trabajo contribuye a que, de voz en voz, se divulgue de manera positiva la labor realizada por la Asociación, promoviendo confianza en otros que, por diversas razones, desconfían de actores externos.

- Abordar la migración desde una mirada integral entre sus programas. Si bien Pop No’j cuenta con un Eje de Migración específico, éste se enlaza con los demás Programas y Áreas de trabajo de la Asociación, complementándose y retroalimentándose constantemente. Los otros Programas abordan temas que también deben ser considerados en la migración, por ejemplo, desde el Programa de Mujeres se aborda la prevención de la violencia de género y el Abuso Sexual Infantil.

- El constante aprendizaje del contexto regional y sus cambios. Como se ha dicho, el fenómeno migratorio no se puede ver de manera aislada como país, sino en su interrelación con los otros países de la Región. Es una dinámica cambiante que debe comprenderse. Además, por la naturaleza de Pop No’j y su enfoque de Pueblos Indígenas, debe nutrirse de las reflexiones sobre temas

de identidad y cultura en la migración, enriquecido particularmente por la perspectiva de migrantes en los países de destino. Por ello, ha sido muy importante el vínculo con organizaciones como la Liga Maya con sede en Washington D.C. y Pixan Ixim, en Omaha, Nebraska.

- Crecimiento y fortalecimiento de un Equipo de Migración. La labor de Pop No’j en relación a la migración, que comenzó siendo realizada por una persona encargada de todo el Eje, hoy cuenta con más de diez personas. Este equipo se caracteriza por su identificación con lo que hace y el compromiso con que se asume.

- Se cuenta con dos Oficinas de Orientación sobre Migración: una en el Área Mam y la otra en la Región Huista. La primera fue la Oficina de Orientación sobre Migración Tumlal B’è, establecida en el municipio de Colotenango, en septiembre del 2017 y la segunda fue la Oficina de Orientación sobre Migración K’ul B’eh (Camino correcto, en idioma Maya Poptí) en San Antonio Huista, en el año 2020.

- Se ha logrado un importante nivel de incidencia política a nivel comunitario, municipal, nacional y regional con los Estados y sus diferentes expresiones, para que se atienda la migración con un enfoque de derechos. A nivel nacional y regional, esta incidencia se hace a través de redes y en conjunto con otras organizaciones de la sociedad civil. Esto ha contribuido a posicionar el tema de migración y para Pop No’j con énfasis en niñez indígena migrante.





## 8. Limitaciones

-Una de las barreras a tomar en cuenta es la lingüística pues hay personas y familias monolingües en su idioma materno, lo que requiere de personal que hable el idioma materno.

-La pandemia del Covid-19 ha dificultado todo el trabajo de Pop No'j, especialmente la atención psicosocial.

- Existen muchas limitaciones a nivel local, no todas las familias tienen teléfono y, hay poca señal de Internet. Hay limitaciones técnicas y de disponibilidad de medios para la comunicación virtual. Además, las familias que se acompañan están muy dispersas, en distintas localidades en el territorio, que no cuentan con carreteras y medios de comunicación adecuados.

-El personal en el campo, en muchas ocasiones no es suficiente para la alta demanda de atención.

-Históricamente, el Estado no ha desarrollado debidamente los servicios públicos y ha desatendido las necesidades de educación y salud de la población. Esto afecta también las posibilidades de atención a la niñez migrante retornada y la población presenta necesidades que traspasan el rango de acción de la Asociación.

- El término “psicología” no necesariamente es comprendido en las comunidades y con frecuencia, es altamente rechazado pues existe un estigma; no se asume que la salud mental debe cuidarse igual que se debe cuidar la salud física y se mal entiende que si uno busca apoyo psicológico es porque está loco.

- El cambio frecuente de autoridades y personal de las entidades estatales genera que se pierda el vínculo con algunas instituciones, ya que no se establecen protocolos de relación con las instituciones sino que estos son mediados por personas específicas.

- La inestabilidad política del país no permite que los procesos con las entidades estatales sean continuadas en el tiempo,

- Después de más de 10 años abordando el tema, la relación de la Asociación Pop No'j con el MINEX es prácticamente nula, siendo éste un actor clave, principalmente desde su Red Consular.

-La intención de integrar a los NNA al programa de jó-

venes no ha sido posible debido a la dispersión de los casos en el territorio y porque las prioridades de los retornados son otras, principalmente de subsistencia.

-Se trabaja en áreas empobrecidas, donde existen muy pocas posibilidades de empleo y dinamismo económico.



## 9. Aprendizajes



- La base fundamental del trabajo en relación a la migración es el enfoque de derechos, con pertinencia cultural. En ese sentido, la migración es un derecho y es labor de la Asociación proteger los derechos de las personas migrantes, más no promoverla o incentivarla. El trabajo está enfocado a informar y acuerpar a la población para que asuma su protagonismo, evitando que sea manipulada y engañada por actores que se benefician del tráfico de personas.
- El trabajo de Pop No'j, aunque está enfocado principalmente al acompañamiento al proceso de retorno y reintegración de NNA que regresa a Guatemala, no contempla solamente a éstos, sino que se trabaja con toda la familia y con las comunidades.

El trabajo se ajusta a las necesidades de la población, establecida como prioridad. El acompañamiento que se brinda debe ser diferenciado según cada caso. Cada caso posee necesidades particulares. Es por eso importante hacer un Plan de Acompañamiento específico para cada caso, el que busca ser integral, tomando en cuenta los diferentes aspectos: salud física y emocional, educación, aspectos legales, alternativas económicas y fortalecimiento de identidad.

Las edades y el tiempo que pasan los NNA en Estados Unidos, tienen implicaciones diferentes, lo cual determina cambios en el abordaje del acompañamiento al retorno y reintegración de NNA. Por ejemplo, niñas y niños que permanecen más tiempo absorben más la cultura de Estados Unidos y les cuesta más readaptarse al regresar a Guatemala.

El hecho de contar con información previa del NNA retornado, mediante fichas demográficas, permite establecer una relación previa con la familia, tratar temas como la culpa y entender parcialmente el caso que se atenderá.

Se deben establecer marcos en cuanto al tiempo de acompañamiento y formas para hacerlo. El tiempo que se ha establecido como promedio es de un año, sujeto a determinar la situación de cada caso que se acompaña.

- La asistencia (aportes económicos, comida, insumos médicos, material de estudio) es necesaria para las familias. Sin embargo, es importante no caer

en el “asistencialismo”. Por lo tanto, conjuntamente con la asistencia es importante brindar apoyo psicológico y también promover emprendimientos que permitan que la familia salga adelante por sí mismas y no dependiendo de ayudas externas.

- Las iniciativas económicas de las familias de la niñez migrante retornada, por muy atractivas que puedan parecer, deben contar con un estudio previo de las condiciones y adaptabilidad que tengan al contexto familiar, laboral y comunitario, para que tengan resultados positivos.
- El desarrollo de relaciones de confianza que el personal de la Asociación establece con las familias y a nivel interno generan un ambiente que favorece resultados positivos.

Asimismo, es clave el establecimiento de alianzas con las autoridades locales y los representantes de entidades estatales con presencia en el territorio, para posibilitar una mejor atención a NNA migrantes retornados.

También, el establecimiento de conexiones y alianzas con autoridades locales, COCODES, COMUDES, instancias de salud, entidades educativas ha permitido alcanzar nuevas fuentes de referencia de casos; y también ha contribuido positivamente en el acceso a las comunidades y la seguridad en las mismas

- El fortalecimiento de la identidad y la recuperación de saberes ancestrales de los Pueblos fortalece la reintegración de NNA a sus familias y comunidades. Eleva su autoestima y viabiliza el aprovechamiento de recursos propios.
- Asimismo, han sido valiosas las campañas mediáticas de información y sensibilización, que incluyen: mensajes de radio en el idioma propio, publicaciones en redes sociales y divulgación gráfica de lo que se hace. Contribuyen directamente en la confianza de familias, personas, migrantes, posibles migrantes y autoridades hacia Pop No'j. También, la divulgación a partir de las mismas familias de boca en boca, le otorga legitimidad a la Asociación en la región. (Al comienzo muchas familias desconfiaban, actualmente no tanto.)



- Las Oficinas de Orientación sobre Migración de Pop No'j en la regiones de trabajo son esenciales para el trabajo de acompañamiento y la captación de casos. Además otorgan legitimidad territorial con las familias y autoridades; e influyen en el acceso a información, por parte de la población, sobre derechos de personas migrantes.
- El trabajo de campo necesita de una infraestructura logística adecuada y eficiente, más aún en tiempos de pandemia.
- El personal que trabaje con las familias debe ser de la región, hablar o al menos entender el idioma propio que se habla en el municipio.

Hay pocas personas en el terreno que cuentan con conocimientos y experiencia en el trabajo en relación a la migración. Si bien los conocimientos y la experiencia es deseable, la inexperiencia laboral no necesariamente representa un problema para la atención a NNA; lo fundamental es el interés, el compromiso y la apertura para aprender. La Asociación se presenta como una escuela de constante aprendizaje que abre sus puertas a personas sensibilizadas e interesadas en la problemática. La empatía, el interés, la disposición y un mínimo de formación académica permite realizar el trabajo con altos grados de eficiencia.

Asimismo, no conocer el tema migratorio desde la academia o los estudios formales no se presenta como un límite para su abordaje, ya que la vida de todos los trabajadores de la Asociación está estrechamente relacionada con la migración; por lo tanto, la empatía que esto genera es mucho más significativa que el mero hecho de ser un conocedor teórico del tema.

El reto para la Asociación es brindar una inducción y capacitación adecuada.

- La amplia gama de saberes y la intuición de cada uno de los trabajadores debe ser tomada en cuenta en cada paso que la Asociación decide dar, ya que ha determinado, en gran medida, el avance y la legitimidad de la misma.
- La labor de atención a familias en niveles de vulnerabilidad tan altos puede afectar el estado psicológico y la estabilidad emocional de los trabajadores, por lo

que se requiere prestar atención al autocuidado de las personas que acompañan a NNA y sus familias.

- La cooperación y los donantes que apoyan el trabajo en relación a la migración deben ser flexibles sobre la ejecución y operativización del trabajo, lo que no significa que esto afecte la rendición de cuentas con transparencia, haciendo un uso eficiente y efectivo de los recursos. Quienes ejecutan el trabajo en el terreno, por lo general tienen una comprensión más próxima a la realidad, que es cambiante. Quienes financian y quienes desarrollan el trabajo en el terreno deben entenderse como verdaderos socios en que ambos se apoyan y complementan, en un plano de reconocimiento mutuo y respeto, de aprendizaje compartido.

ASOCIACIÓN POP NO'J

Oficina de  
Orientación  
Asociación

10. Recomendaciones

- El trabajo de incidencia política debe continuar con el objetivo de presionar al Estado guatemalteco como principal responsable de garantizar los derechos de la niñez indígena migrante. Las organizaciones de sociedad civil cubren vacíos y ausencias del Estado, pero debe ser el Estado quien asuma a plenitud su responsabilidad.
- En relación al acompañamiento que se le otorga a la niñez migrante, debe ser considerado el principio del Interés Superior del Niño y la Niña durante todo el proceso, el cual está establecido en la Convención sobre los Derechos del Niño, ratificada por el Estado guatemalteco hace 25 años
- Los jóvenes y adolescentes se presentan como una población mucho más expuesta y vulnerable a cambios en la cultura y formas de vida de las comunidades de origen y retorno. La incorporación a la cotidianidad de modelos de vida exógenos, generan una gran pérdida de la identidad cultural.

Es necesario que la reintegración de los NNA posea un componente identitario, que aborde la transculturación y la pérdida de identidad como fenómenos que afectan y transforman la realidad vivida, además de promover el arraigo a las comunidades.

Se debe prestar especial interés a la protección integral de los derechos e identidad de los Pueblos Indígenas, resaltando el cumplimiento del Convenio 169 de la OIT y la Declaración de Naciones Unidas de los Derechos de los Pueblos Indígenas, así como los distintos instrumentos legales que buscan contrarrestar la discriminación, el racismo y la pérdida de la identidad cultural de las personas migrantes, especialmente de las mujeres y de niñas Mayas, que migran de manera irregular.

- Las familias que han asistido a los encuentros que se realizan cada año a finales, sugieren la creación de una organización propia, de base; a lo que se debería dar seguimiento a pesar de las limitaciones que la pandemia le genera a los encuentros.
- Es necesario que se articulen alianzas con organizaciones que se hagan cargo de una manera más especializada de la salud; ya que las familias en general presentan problemas que Pop

No'j no puede asumir desde la perspectiva de acompañamiento al retorno y reintegración.

- El estigma existente en las comunidades con respecto al término “psicología”, es necesario desmitificarlo, en función de ayudar a los NNA y familias que transitan por situaciones traumáticas, y utilizar un tipo de lenguaje que no choque con los imaginarios sociales que persisten en las comunidades.
- Indagar en técnicas psicológicas específicas para NNA que permitan crear conexión y lazos con la niñez desde una perspectiva educativa y didáctica.
- Es fundamental cuidar y proteger la imagen de la Asociación a nivel local, ya que los niveles de confianza se deben mantener y aumentar en función de seguir acompañando familias.
- Se debe poner especial atención al autocuidado del personal que atiende casos NNA, ya que diariamente están en contacto con experiencias traumáticas y este tipo de exposiciones puede generar afectaciones emocionales.
- Implementar un plan de monitoreo y evaluación (interno y externo) anual, para hacer un balance del accionar institucional y reflexionar en torno a las lecciones aprendidas y los avances que se han obtenido y a la vez poseer un registro estructurado de las actividades realizadas.





# Bibliografía Consultada

Asociación Pop No'j. (2014) Diagnóstico sobre mujeres y niñas migrantes y trata de personas en el sur de Huehutenango. Guatemala.

Banegas Cruz; Luis Felipe. (2020). “Diagnóstico: Situación migratoria o de movilidad humana”. Guatemala.

Caballeros, Álvaro; Simón, Francisco (2018). “Procesos de reintegración de niños, niñas y adolescentes migrantes indígenas deportados a sus comunidades de origen.” Universidad de San Carlos Guatemala. Dirección General de Investigación.

Girón, Carol; Hurtado, Juan José. “Niñez, migración y derechos humanos”. Pastoral de la Movilidad Humana. Asociación Pop No'j. Capítulo 3 Guatemala.

Heidbrink, Laura (2021) “Migrantidad. La juventud en una nueva era de deportaciones.” San Cristóbal de las Casas: Universidad Autónoma de México, Centro de Investigaciones Multidisciplinarias sobre Chiapas y la Frontera Sur.

Juárez, Fabián. Juan José, López. Prado, Pedro. (2020). “La migración y las remesas familiares en el contexto de la COVID-19” ASIES. Konrad Adenauer Stiftung. Guatemala.

Las entrevistas están en el listado de entrevistados en los anexos.

# Descripción de fotografías

46

Descripción	Página
1. Portada: Niño de la Región Huista (portada)	
2. Entrega de alimentos a familia de niño retornado del Área Mam -----	8
3. Ceremonia Maya -----	10
4. Enseñanza de medidas de prevención para evitar contagio de COVID -----	14
5. Encuentro Mesoamericano de Jóvenes sobre Migración 2018 -----	16
6. Encuentro Mesoamericano de Jóvenes sobre Migración 2018 -----	16
7. Personal de Pop No’j realizando visitas domiciliarias -----	18
8. Familia acompañada por personal de Pop No’j -----	19
9. Educación para una correcta alimentación -----	20
10. Familias participan en la actividad de “Grupo de Autoayuda” -----	22
11. Niñez acompañada por Pop No’j recibe visita domiciliar -----	24
12. Muestra de material educativo utilizado en el acompañamiento que brinda Pop No’j -----	29
13. Joven participante en el Encuentro Mesoamericano de Jóvenes sobre Migración 2018, en actividad sobre autoestima -----	31
14. Actividad lúdica con niñez retornada -----	33
15. Personal de Asociación Pop No’j 2021 -----	34
16. Ruta de acceso a vivienda de familia acompañada por personal de Pop No’j -----	36
17. Visita domiciliar -----	38
18. Visita de Andrew Selee, presidente del MPI -Instituto de Políticas Migratorias- de Washintong D.C. a Oficina de Orientación sobre Migración K’ul B’eh en San Antonio Huista Huehuetenango -----	41
19. Apoyo en el proceso educativo de niña migrante retornada -----	44
20. Región Huista, área fronteriza con México (contraportada).	

# ANEXOS

## EVOLUCIÓN EN LA ATENCIÓN DE NNA DE ASOCIACIÓN POP NO'J

### 2005

Surgimiento de la Asociación Pop No'j.

### 2013

Pop No'j en el estudio sobre niñez migrante: "Niñez y migración en América Central y América del Norte: Causas, políticas, prácticas y desafíos".

### 2016

**Cobertura:** Área Mam  
**Personal:** 1 coordinadora  
1 técnica de campo  
**Casos Atendidos:** 13 casos en el área Mam ( Ixtahuacán, San Pedro Necta Colotenango) y 4 casos en otras áreas (San Antonio Huista, Solomá y Unión Cantinil)

### 2010

A través de GFC se establece contacto con KIND.

### 2014

Con el apoyo de PCS y Fundación OAK, Pop No'j realizó el diagnóstico... Definición del posicionamiento institucional para el abordaje de la migración

### 2017

- Ampliación del área de **Cobertura:** Área Mam (12 municipios) y Región Huista (6 municipios).
- **Casos atendidos:** 47
- **Personal:** 1 coordinadora  
1 técnica de campo, área Mam  
1 técnica de campo Región Huista.  
1 psicóloga  
1 orientador legal
- Apertura de una oficina de orientación sobre migración Naranjales, Colotenango (área Mam).
- El año cerró con un segundo encuentro de NNA retornados y sus familias

### 2018

- **Contexto:** Política del gobierno de Donald Trump de "Cero Tolerancia" a la migración irregular
- **Casos atendidos:** 47
- **Personal:** se integran tres técnicas de campo más
- Talleres con docentes acerca de las causas y consecuencias de la migración irregular de NNA.
- Encuentro de NNA y sus familias al final del año.

### 2019

- **Casos atendidos:** 64
- Gira conjunta de incidencia entre organizaciones de México, Guatemala, El Salvador, Honduras y de Estados Unidos.
- Apoyo a 10 iniciativas económicas (pequeños emprendimientos familiares).
- Encuentro de NNA al finalizar el año dividido por regiones.

### 2020

- **Contexto:** Pandemia COVID-19
- **Casos atendidos:** 41
- Adaptación del trabajo al contexto de la pandemia
- Aportes extraordinarios en alimentación, kits de higiene y otros.
- Impulso de huertos familiares (contratación de dos agrónomos).
- apertura de Oficina de Orientación sobre Migración K'ul B'eh (Región Huista) - contratación de orientadora legal.

### 2021

- **Casos atendidos:** 104
- Con apoyo de UNICEF, se contrata a dos psicólogas más
- Firma de convenio con SBS para referencia de casos
- Construcción de sistemas informáticos para el control y seguimiento de casos atendidos y de actores clave.

# ROSITA

## UNA NIÑA MAYA MIGRANTE DE HUEHUETENANGO

48

Rosita es una niña de 11 años, es Maya Mam nació el 26 de junio del dos mil nueve y vive en la aldea Ojo de Agua, Santa Ana Huista, Huehuetenango, Guatemala. Su familia está integrada por sus padres, abuela paterna, hermano de 7 años y una hermana menor de 4 años.

Su madre es originaria de Guatemala y su padre de México, Estuvieron refugiados en México y al pasar el tiempo retornaron a Guatemala.

El padre de Rosita eventualmente encontraba trabajo en su comunidad donde le pagaban Q50 por día, lo que les alcanzaba para sobrevivir el día a día.

Para darle oportunidades a su familia, el padre de Rosita pensó en viajar a Estados Unidos de mojado en compañía de su niña o niño, pues había escuchado que de esa forma lo dejarían entrar al país Norteamericano. Al hablar con un familiar que se encontraba en Estados Unidos les motivó a viajar.

El 8 mayo del 2017 emprendieron el viaje por extraríos, montañas y ríos que cruzaron en lancha. Relatan que a Rosita le hacía falta su madre y que viajaron en la cajuela de vehículos pequeños y contenedores de camiones junto a otras familias. Rosita cuenta que no debían tomar agua, ni comer mucho puesto que en el camino únicamente hacía algunas paradas.

En la frontera con Estados Unidos unos ladrones y empezaron a disparar, se asustaron y se refugiaron en unas piedras, el padre de Rosita constantemente pensaba que nadie hablaba del riesgo que se corría para llegar a su destino.

Al llegar a la frontera de Estados Unidos se entregaron a migración, pues era el acuerdo que tenían con el coyote , estaban felices pero jamás

imaginaron que iban a un centro de detención.

Al principio Rosita y su padre estuvieron juntos en el lugar frío y con alimentación inadecuada pero pasados unos días fueron separados. A su padre lo deportaron a Guatemala y Rosita se quedó en el centro de detención.

El padre de Rosita retorno con sus sueños rotos y triste, encuentra a su esposa (madre de Rosita) con los mismos sentimientos pues no tenían noticias de Rosita. Unas semanas después Rosita inicia la comunicación con su familia por teléfono.

Los padres de Rosita viajaron a Santa Ana Huista el

1 de septiembre de 2017 para pedir por su hija

en la celebración del Día del Migrante, en ese evento logran contactar a Pop No'j quienes le brindan el seguimiento a su caso.

11 Meses después se logró el retornó de Rosita a su comunidad, ella estaba feliz de poder compartir con toda su familia, principalmente con su abuela, padres y hermanos.

Pasaron los días y Rosita se sintió desconfiada, estresada, deprimida, no podía dormir, tenía pesadías, problemas estomacales y no comía, presentaba entre otras actitudes que le impedían incorporarse a su familia y comunidad.

Las psicólogas y trabajadoras sociales de Pop No'j acompañaron y apoyaron económicamente a Rosita y su familia para la compra de materiales educativos, uniformes escolares, atención en salud y alimentos básicos por dos años para recuperar su salud física y emocional, también visitaron a su maestra de grado orientarle.

Ahora Rosita juega y comparte con niños y niñas de su edad, luce sonriente y se encuentra motivada en con-

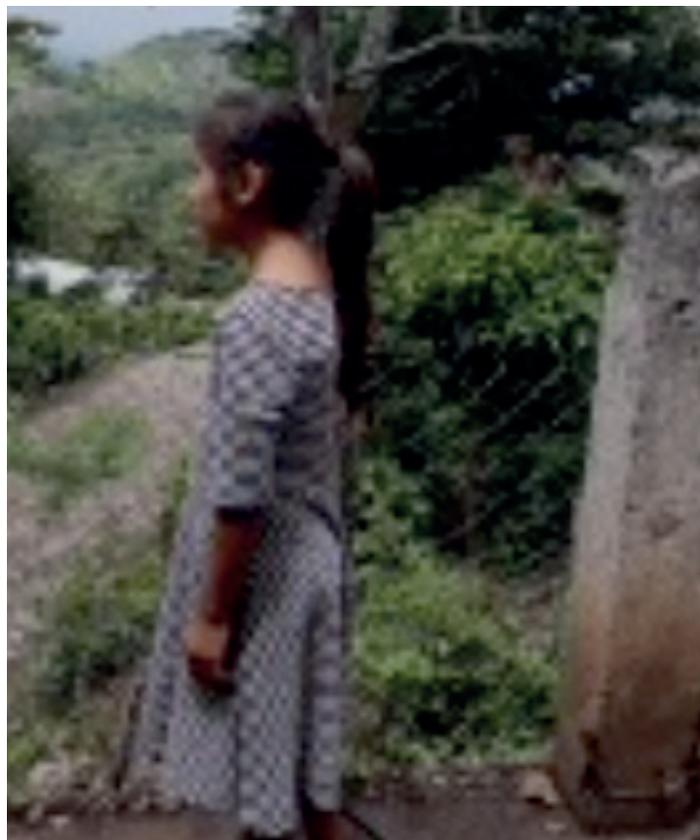
tinuar sus estudios escolares, un día desea tener una licenciatura y apoyara a las personas de su comunidad.

Su papá y mamá también aprendieron sobre sus derechos, maternidad y paternidad responsable, autoestima y autocuidado. A sus padres Pop Noj apoyó con pollos para crianza y posteriormente para venderlos. También se les apoyó en 2020 con insumos y capacitación para tener su propio huerto familiar.

Actualmente viven en un nuevo hogar, debido a que por la deuda adquirida por el viaje, perdieron su terreno y vivienda.

Rosita y su familia agradecen a KIND y Pop Noj por el apoyo brindado en los momentos más difíciles de su vida. Él dijo: “El éxito de la vida no está en vencer siempre, sino en no darse por vencido nunca”.

Rosita es un nombre ficticio para proteger la identidad de las personas. Ella es Rosita en la vida real.



Ella es Rosita en la vida real.





# Tejiendo Ideas, Conocimientos y Sabidurías

[www.asociacionpopnoj.org](http://www.asociacionpopnoj.org)



@asociacionpopnoj

Con el apoyo de:

**ACCIÓN HUMANITARIA**  
PARA LA NIÑEZ MIGRANTE



Asociación  
Pop No'j

**unicef**   
para cada infancia